

*De Weg naar Alural Tisselt*

*The way to Alural Tisselt*

*La route vers Alural Tisselt*

*Der Weg zu Alural Tisselt*

**VANUIT BRUSSEL**

U rijdt via de A12 vanuit Brussel richting Antwerpen. Aan de verkeerslichten aan de brouwerij van de 'Duvel', slaat u rechtsaf richting Willebroek. Dan neemt u de eerste terug rechts richting Tisselt Centrum (aan Café/Taverne) en volgt deze straat tot aan het rond punt. Aan het rond punt slaat u linksaf, maar blijft u vóór de brug. U bevindt zich momenteel op de Westdijk en u rijdt tot aan een blauw/wit gebouw, nr. 139.

**DE LILLE**

Vous prenez l'autoroute E17 et +/- 46 km après Gand, vous prenez l'exit 14/exit 15 = exit Sint-Niklaas/Mechelen/Hulst/Hamme. Ainsi, vous suivez le N16 vers Temse et Willebroek. Après +/- 16 km il faut prendre l'exit A12, direction Bruxelles. Aux premiers feux rouges, où vous voyez la brasserie de la bière belge 'Duvel' à la droite, vous tournez à gauche, direction Willebroek. Vous prenez la première rue à droite (à un café/taverne - direction Tisselt Centrum/Centre) et suivez cette route jusqu'au rond-point. Vous tournez à gauche, mais restez devant le pont. Ceci est le 'Westdijk'. Après ±300m vous voyez un grand bâtiment en bleu et blanc. Nous sommes au numéro 139.

**DE BRUXELLES**

Vous prenez l'autoroute A12 de Bruxelles direction Anvers. Aux feux où vous voyez la brasserie de la bière belge 'Duvel' à gauche, vous tournez à droite, direction Willebroek. Vous prenez la première rue à droite (à un café/taverne - direction Tisselt Centrum/Centre) et suivez cette route jusqu'au rond-point. Vous tournez à gauche, mais restez devant le pont. Ceci est le 'Westdijk'. Après ±300m vous voyez un grand bâtiment en bleu et blanc. Nous sommes au numéro 139.

**VON BRUSSEL**

Sie fahren von Brüssel Richtung Antwerpen (A12). Wenn Sie an Verkehrsampeln kommen, wo Sie links die Firma 'Duvel' sehen (Brauerei belgisches Bieres), biegen Sie rechts ab. Dann nehmen Sie die erste Strasse rechts (Tisselt Centrum, an einem Café/Taverne) und folgen diese lange Strasse bis am Verkehrskreis. Am Verkehrskreis biegen Sie links ab (Sie bleiben vor der Brücke) und fahren den Kanal entlang. Sie befinden sich jetzt am 'Westdijk'. Etwa 300m weiter sehen Sie ein blaues/weisses Gebäude.

**FROM BRUSSELS**

Coming from Brussels (A12), you follow direction Antwerp. At the traffic lights, where you can see the brewery 'Duvel' (belgian beer) at your left, you turn right, direction Willebroek. At the first street on your right you turn right (at a café) direction Tisselt Centrum/Center and follow this route until the roundabout. At the roundabout you turn left, but stay before the bridge. After about 300m you will see a large building in blue and white.